

## Dodatek č. 1

ke

Smlouvě o závazku veřejné služby v drážní dopravě uzavřené dle § 269 odst. 2 zákona č. 513/1991 Sb., Obchodní zákoník, v platném znění

ze dne 23.12.2003

uzavřený k předmětné smlouvě mezi těmito smluvními stranami

### Smluvní strany:

#### 1. Plzeňský kraj

Sídlo: Krajský úřad Plzeňského kraje, Škroupova 18, 306 13 Plzeň

Zastoupený: MUDr. Petrem Zimmermannem, hejtnanem Plzeňského kraje

IČ: 70 89 03 66

Bankovní spojení: Raiffeisenbank a.s., pobočka Plzeň

Číslo účtu: 1063003350/500

(dále jen "objednatel")

#### 2. České dráhy, a.s.

Sídlo: Praha 1, Nábřeží L. Svobody 1222/12, PSČ 110 15

IČ: 70994226

DIČ: CZ70994226

Zapsané v obchodním rejstříku Městského soudu v Praze, oddíl B, vložka 8039

Pověřen k podpisu smlouvy: Ing. Josef Chaloupka, ředitel Obchodně provozního ředitelství ČD, a.s. v Plzni

Bankovní spojení: Komerční banka Praha, Spálená 51

Číslo účtu: 10188-133605011/0100

variabilní symbol: 604 004

(dále jen "dopravce")

### I.

Smlouva o závazku veřejné služby v drážní dopravě na rok 2004, uzavřená dle § 269 odst. 2 zákona č. 513/1991 Sb., Obchodní zákoník, v platném znění mezi shora uvedenými smluvními stranami (dále jen „smlouva“) se na základě tohoto dodatku mění takto:

### A.

ze smlouvy se v y p o u š t í:

1. na straně č. 1 text názvu smlouvy:



Smlouva o závazku veřejné služby v drážní dopravě na rok 2004 uzavřená podle § 269 odst. 2. zákona č. 513/1991 Sb., v platném znění

2. na straně č. 1 smlouvy text čl. I. Účel smlouvy:

Účelem smlouvy je zabezpečení základní dopravní obslužnosti v územním obvodu Plzeňského kraje veřejnou drážní osobní regionální dopravou „dopravcem“ v roce 2004 ve smyslu ustanovení § 39 odst. 6 písm. a) zákona č. 266/1994 Sb., o dráhách ve znění předpisů pozdějších (dále jen „zákon“) na železničních tratích specifikovaných traťovými úseky v článku IV. této smlouvy.

3. na straně č. 1 smlouvy text čl. II. Předmět smlouvy:

Předmětem smlouvy je závazek veřejné služby (dále jen „závazek“), který :

1. zavazuje „dopravce“ ve smyslu ustanovení § 39 odst. 1 „zákon“ a na základě podmínek stanovených touto smlouvou zabezpečit veřejnou drážní osobní regionální dopravu vlaky kategorií osobní a spěšný v rozsahu dopravy dohodnutém pro rok 2004 s „objednatelem“ a specifikovaném v článku III. této smlouvy,
2. zavazuje „objednatele“ ve smyslu ustanovení § 39a odst. 2 písm. a) „zákon“ a na základě podmínek stanovených touto smlouvou uhradit „dopravci“ ztrátu ze „závazku“, ve smyslu ustanovení § 39 odst. 3 a 4 „zákon“ (dále jen „ztráta“) ve výši uvedené v článku V. této smlouvy, při respektování platebních podmínek stanovených v článku VI. této smlouvy.

4. na straně č. 1 smlouvy text čl. III. Rozsah dopravy v „závazku“:

Rozsah dopravy v územním obvodu Plzeňského kraje ve smyslu ustanovení § 39 odst. 3, 4 a 5 „zákon“:

- a) je pro období od 1.1. 2004 do 11. 12. 2004 dán vlaky kategorií osobní a spěšný, zapracovanými v jízdním řádu pro období platnosti 2003/2004 a uvedenými v příloze č. 1 této smlouvy; takto definované vlaky, zahrnuté do „závazku“, jsou dále specifikovány traťovými úseky na území Plzeňského kraje článkem IV. této smlouvy a výkonem ve vlakových kilometrech (dále jen „vlkm“), který na území Plzeňského kraje za období od 1.1. 2004 do 11. 12. 2004 činí 4 704 290,1 vlkm,
- b) bude pro období od 12.12. 2004 do 31.12. 2004 dán vlaky kategorií osobní a spěšný, zapracovanými v konečném návrhu jízdního řádu pro období platnosti 2004/2005 a specifikovanými traťovými úseky na území Plzeňského kraje článkem IV. této smlouvy a výkonem ve „vlkm“, který na území Plzeňského kraje je pro období od 12.12. 2004 do 31.12. 2004 předpokládán ve výši 255 998,12 „vlkm“; rozsah dopravy v „závazku“ pro období od 12.12. 2004 do 31.12. 2004 dohodnutý s „objednatelem“ bude stanoven příslušným dodatkem, a to včetně upřesnění objemu výkonu ve „vlkm“ a definování vlaků, které budou zahrnuty do „závazku“.

2. Časové polohy jednotlivých osobních a spěšných vlaků, zahrnutých do „závazku“, jsou stanoveny právě platným jízdním řádem pro období platnosti 2003/2004 příp. 2004/2005 v návaznosti na změny jízdního řádu, projednané ve smyslu ustanovení § 40 „zákon“.

5. na straně č. 2 smlouvy text čl. IV. Vymezení železničních tratí a traťových úseků, zahrnutých do „závazku“ na území Plzeňského kraje:

1. Dopravce" bude osobní a spěšné vlaky veřejné drážní osobní regionální dopravy, které jsou definovány v příloze č. 1 této smlouvy zajišťovat v územním obvodu Plzeňského kraje na traťových úsecích:

trať číslo 160 : úsek Plzeň hl.n. – Blatno u Jesenice (mimo) v délce 57,3 km  
trať číslo 162 : úsek Mladotice - Strachovice (mimo), v délce 17,1 km  
trať číslo 170 : úsek Plzeň hl.n. - Mariánské Lázně (mimo), v délce 71,2 km  
                  : úsek Plzeň hl.n. - Cerhovice (mimo), v délce 42,9 km  
trať číslo 175 : úsek Rokycany - Nezvěstice , v délce 27,1 km  
trať číslo 176 : úsek Chrást u Plzně - Radnice, v délce 17 km  
trať číslo 177 : úsek Pňovany - Bezručice, v délce 24 km  
trať číslo 178 : úsek Svojšíň - Bor, v délce 15,2 km  
trať číslo 180 : úsek Plzeň hl.n. – Česká Kubice st.hr., v délce 74,5 km  
trať číslo 181 : úsek Nýřany – Heřmanova Huť, v délce 9,6 km  
trať číslo 182 : úsek Staňkov - Poběžovice, v délce 21,7 km  
trať číslo 183 : úsek Plzeň hl.n. – Železná Ruda, v délce 97,3 km  
trať číslo 184 : úsek Domažlice – Planá u Mariánských Lázní, v délce 88,1 km  
trať číslo 185 : úsek Horažďovice předm. - Domažlice, v délce 97,8 km  
trať číslo 190 : úsek Plzeň hl.n. – Střelské Hoštice (mimo), v délce 60,9 km  
trať číslo 191 : úsek Nepomuk – Hradiště u Blatné (mimo), v délce 15,8 km

6. na straně č. 2 smlouvy v čl. VI. **Platební podmínky** text odst. 2:

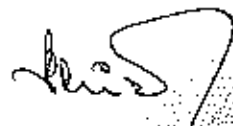
*Finanční vypořádání „ztráty“ se provádí ročně podle vnitřního předpisu příslušného orgánu státní správy, podle zásad pro poskytování a čerpání neinvestičních dotací ze státního rozpočtu pro rok 2004.*

7. na straně č. 3 smlouvy v čl. IX. **„Ostatní ujednání“** text odst. 1 a odst. 2:

1. *Změny během platnosti jízdního řádu 2003/2004 příp. 2004/2005, týkající se úpravy četnosti jízdy vlaku, změny trasy vlaku, zavedení nového vlaku či zrušení vlaku, projednané podle § 40, odst. 3 "zákona" budou smluvními stranami promítnuty do rozsahu dopravy v "závazku" písemným dodatkem k této smlouvě, uzavřeným nejpozději ke dni účinnosti předmětné změny.*
2. *Posuny časových poloh vlaků během platnosti jízdního řádu 2003/2004 příp. 2004/2005 budou projednány ve smyslu "zákona".*

8. na straně č. 3 smlouvy v čl. X. **„Závěrečná ustanovení“** text odst. 1 a odst. 2:

1. *Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou. Její platnost končí dnem, ve kterém byly urovnány všechny závazky vzniklé z této smlouvy mezi smluvními stranami.*
2. *Každá ze smluvních stran může tuto smlouvu písemně vypovědět bez udání důvodů k termínu plánované změny jízdního řádu, tj. k 13.6.2004, s tím, že písemná výpověď musí být doručena druhé smluvní straně nejméně 3 měsíce před tímto datem. Platnost a účinnost této smlouvy může být ukončena též písemnou dohodou obou smluvních stran.*



**B.**  
**do smlouvy se v k l á d á:**

**1. na straně č. 1 text názvu smlouvy:**

*Smlouva o závazku veřejné služby v drážní dopravě uzavřená na období od 01.01.2004 do 31.12.2006, dle § 269 odst. 2. zákona č. 513/1991 Sb., v platném znění*

**2. na straně č. 1 smlouvy text čl. I. Účel smlouvy:**

*Účelem smlouvy je zabezpečení základní dopravní obslužnosti v územním obvodu Plzeňského kraje veřejnou drážní osobní regionální dopravou „dopravcem“ v období od 01.01.2004 do 31.12.2006 ve smyslu ustanovení § 39 odst. 6 písm. a) zákona č. 266/1994 Sb., o dráhách ve znění předpisů pozdějších (dále jen „zákon“) na železničních tratích specifikovaných traťovými úseky v článku IV. této smlouvy.*

**3. na straně č. 1 smlouvy text čl. II. Předmět smlouvy:**

*Předmětem smlouvy je závazek veřejné služby (dále jen „závazek“), který :*

- 1. zavazuje „dopravce“ ve smyslu ustanovení § 39 odst. 1 „zákon“ a na základě podmínek stanovených touto smlouvou zabezpečit veřejnou drážní osobní regionální dopravu vlaky kategorií osobní a spěšný v rozsahu dopravy dohodnutém pro rok 2004 s „objednatel“ a specifikovaném v článku III. odst. 1 této smlouvy,*
- 2. zavazuje „dopravce“ ve smyslu ustanovení § 39 odst. 1 „zákon“ a na základě podmínek stanovených touto smlouvou zabezpečit veřejnou drážní osobní regionální dopravu vlaky kategorií osobní a spěšný v rozsahu dopravy dohodnutém a specifikovaném pro rok 2005 a pro rok 2006 s „objednatel“, což bude sjednáno, na základě připomínkového řízení mezi oběma smluvními stranami ve věci návrhu jízdního řádu předmětných tratí pro období platnosti 2004/2005 a pro období platnosti 2005/2006 a 2006/2007 (dále jen „připomínkové řízení ve věci návrhu jízdních řádů“), dodatky k této smlouvě s termínem pro jejich uzavření nejpozději do 31.12.2004 (závazek veřejné služby na rok 2005) a do 31. 12. 2005 (závazek veřejné služby na rok 2006) (dále jen „dodatky této smlouvy“),*
- 3. zavazuje „objednatele“ ve smyslu ustanovení § 39a odst. 2 písm. a) „zákon“ a na základě podmínek stanovených touto smlouvou uhradit „dopravci“ v roce 2004 ztrátu ze „závazku“, ve smyslu ustanovení § 39 odst. 3 a 4 „zákon“ (dále jen „ztráta“) ve výši uvedené v článku V. odst. 2 této smlouvy, při respektování platebních podmínek stanovených v článku VI. této smlouvy,*
- 4. zavazuje „objednatele“, v souladu se „zákonem“ a souvisejícími právními předpisy a na základě podmínek stanovených touto smlouvou, uhradit „dopravci“ v roce 2005 a v roce 2006 prokazatelnou ztrátu ze závazku veřejné služby ve výši, jenž bude sjednána, na základě připomínkového řízení ve věci návrhu jízdních řádů, dodatky této smlouvy. „Objednatel“ uhradí „dopravci“ prokazatelnou ztrátu ze závazku veřejné služby v roce 2005 a v roce 2006 buď ve výši objemu finančních prostředků, kterou „objednatel“ obdrží k tomuto účelu ze státního rozpočtu nebo ve výši objemu finančních prostředků, které schválí Zastupitelstvo Plzeňského kraje.*

4. na straně č. 1 smlouvy text čl. III. Rozsah dopravy v „závazku“:

2. *Rozsah dopravy v územním obvodu Plzeňského kraje ve smyslu ustanovení § 39 odst. 3 a 4 „zákon“:*
  - a) *je pro období od 1.1. 2004 do 11.12. 2004 dán vlaky kategorií osobní a spěšný, zapracovanými v jízdním řádu pro období platnosti 2003/2004 a uvedenými v příloze č. 1 této smlouvy; takto definované vlaky, zahrnuté do „závazku“, jsou dále specifikovány traťovými úseky na území Plzeňského kraje článkem IV. této smlouvy a výkonem ve vlakových kilometrech (dále jen „vlkm“), který na území Plzeňského kraje za období od 1.1. 2004 do 11. 12. 2004 činí 4 704 290,1 vlkm“ ,*
  - b) *bude pro období od 12.12. 2004 do 31.12. 2004 dán vlaky kategorií osobní a spěšný, zapracovanými v konečném návrhu jízdního řádu pro období platnosti 2004/2005 a specifikovanými traťovými úseky na území Plzeňského kraje článkem IV. této smlouvy a výkonem ve „vlkm“, který na území Plzeňského kraje je pro období od 12.12. 2004 do 31.12. 2004 předpokládán ve výši 255 998,12 „vlkm“; rozsah dopravy v „závazku“ pro období od 12.12. 2004 do 31.12. 2004 dohodnutý s „objednatel“ bude stanoven příslušným dodatkem, a to včetně upřesnění objemu výkonu ve „vlkm“ a definování vlaků, které budou zahrnuty do „závazku“.*
3. *Rozsah dopravy pro rok 2005 a rok 2006 ve vlkm včetně časových poloh jednotlivých vlaků budou sjednány, na základě připomínkového řízení ve věci návrhu jízdních řádů, dodatky této smlouvy.*
3. *Časové polohy jednotlivých osobních a spěšných vlaků, zahrnutých do „závazku“, jsou stanoveny právě platným jízdním řádem pro období platnosti 2003/2004 příp. 2004/2005, 2005/2006 a 2006/2007 v návaznosti na změny jízdního řádu, projednané ve smyslu ustanovení § 40 „zákon“.*

5. na straně č. 2 smlouvy text čl. IV. Vymezení železničních tratí a traťových úseků, zahrnutých do „závazku“ na území Plzeňského kraje:

1. *Dopravce“ bude osobní a spěšné vlaky veřejné drážní osobní regionální dopravy, které jsou definovány v příloze č. 1 této smlouvy zajišťovat v územním obvodu Plzeňského kraje na traťových úsecích:*

trať číslo 160 : úsek Plzeň hl.n. – Blatno u Jesenice (mimo) v délce 57,3 km

trať číslo 162 : úsek Mladotice - Strachovice (mimo), v délce 17,1 km

trať číslo 170 : úsek Plzeň hl.n. - Mariánské Lázně (mimo), v délce 71,2 km

: úsek Plzeň hl.n. - Cerhovice (mimo), v délce 42,9 km

trať číslo 175 : úsek Rokycany - Nezvěstice , v délce 27,1 km

trať číslo 176 : úsek Chrást u Plzně - Radnice, v délce 17 km

trať číslo 177 : úsek Pňovany - Bezručice, v délce 24 km

trať číslo 178 : úsek Svojsín - Bor, v délce 15,2 km

trať číslo 180 : úsek Plzeň hl.n. – Česká Kūbice st.hr., v délce 74,5 km

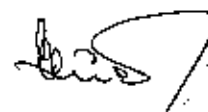
trať číslo 181 : úsek Nýřany – Heřmanova Huť, v délce 9,6 km

trať číslo 182 : úsek Staňkov - Poběžovice, v délce 21,7 km

trať číslo 183 : úsek Plzeň hl.n. – Železná Ruda, v délce 97,3 km

trať číslo 184 : úsek Domažlice – Planá u Mariánských Lázní, v délce 88,1 km  
trať číslo 185 : úsek Horažďovice předm. - Domažlice, v délce 97,8 km  
trať číslo 190 : úsek Plzeň hl.n. – Střelské Hoštice (mimo), v délce 60,9 km  
trať číslo 191 : úsek Nepomuk – Hradiště u Blatné (mimo), v délce 15,8 km

2. *Vymezení železničních tratí a traťových úseků na území Plzeňského kraje, na kterých bude doprava v roce 2005 a v roce 2006 zajišťovat veřejnou drážní osobní regionální dopravu osobními a spěšnými vlaky, bude sjednáno; na základě připomínkového řízení ve věci návrhu jízdních řádů, dodatky této smlouvy.*
6. na straně č. 2 smlouvy do čl. V. **Úhrada „ztráty“ objednatelem odst. 2 a odst.3:**
1. *nemění se*
  2. *Předpokládaná prokazatelná ztráta vzniklá dopravci v souvislosti se zajišťováním rozsahu dopravy v závazku veřejné služby v roce 2005 a v roce 2006, bude sjednána, na základě připomínkového řízení ve věci návrhu jízdních řádů a v souladu se „zákonem“ a souvisejícími právními předpisy, dodatky této smlouvy.*
  3. *„Objednatel“ se dále zavazuje uhradit „doprovci“, v souladu se „zákonem“ a souvisejícími právními předpisy, v roce 2005 a v roce 2006 prokazatelnou ztrátu vzniklou ze závazku veřejné služby ve výši, jež bude sjednána, na základě připomínkového řízení ve věci návrhu jízdních řádů, dodatky této smlouvy. „Objednatel“ uhradí „doprovci“ prokazatelnou ztrátu ze závazku veřejné služby v roce 2005 a v roce 2006 buď ve výši objemu finančních prostředků, kterou „objednatel“ obdrží k tomuto účelu ze státního rozpočtu nebo ve výši objemu finančních prostředků, které schválí Zastupitelstvo Plzeňského kraje.*
7. na straně č. 2 smlouvy v čl. VI. **Platební podmínky text odst. 2:**
- Finanční vypořádání „ztráty“ se provádí ročně podle vnitřního předpisu příslušného orgánu státní správy, podle zásad pro poskytování a čerpání neinvestičních dotací ze státního rozpočtu pro rok 2004, resp. pro rok 2005 a pro rok 2006, a to nejpozději do posledního pracovního dne v měsíci lednu roku následujícího po roce hodnoceném.*
8. na straně č. 3 smlouvy v čl. IX. **„Ostatní ujednání“ text odst. 1 a odst. 2:**
2. *Změny během platnosti jízdního řádu 2003/2004 příp. 2004/2005, 2005/2006 a 2006/2007, týkající se úpravy četnosti jízdy vlaku, změny trasy vlaku, zavedení nového vlaku či zrušení vlaku, projednané podle § 40, odst. 3 „zákonem“ budou smluvními stranami promítnuty do rozsahu dopravy v „závazku“ písemným dodatkem k této smlouvě, uzavřeným nejpozději ke dni účinnosti předmětné změny.*
  3. *Posuny časových poloh vlaků během platnosti jízdního řádu 2003/2004 příp. 2004/2005, 2005/2006 a 2006/2007 budou projednány ve smyslu „zákonem“.*
9. na straně č. 3 smlouvy v čl. X. **„Závěrečná ustanovení“ text odst. 2 a odst. 3:**
2. *Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 31.12.2006.*
  3. *Každá ze smluvních stran může tuto smlouvu písemně vypovědět bez udání důvodů k termínům plánovaných změn jízdního řádu v příslušném kalendářním roce stanoveným*



dohodou evropských železničních správ, s tím, že písemná výpověď musí být doručena druhé smluvní straně nejméně 3 měsíce před tímto datem. Platnost a účinnost této smlouvy může být ukončena též písemnou dohodou obou smluvních stran.

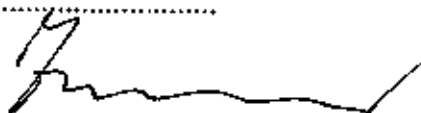
## II.

1. Smluvní strany prohlašují, že tento dodatek odpovídá jejich vůli a na důkaz toho připojují podpisy svých oprávněných zástupců.
2. Dodatek je sepsán v šesti vyhotoveních stejné právní síly, z nichž objednatel i dopravce obdrží po třech vyhotoveních.
3. Obě smluvní strany prohlašují, že plnění, které je předmětem tohoto dodatku si vzájemně poskytují ode dne 01.01.2004 a všechna již vzniklá práva a povinnosti jsou v souladu s ujednáním tohoto dodatku.
4. Souhlas s uzavřením tohoto dodatku ke smlouvě ze strany objednatele byl udělen usnesením Rady Plzeňského kraje č. 2854/04 ze dne 30. 4. 2004.

Za objednatele :  
hejtman Plzeňského kraje  
MUDr. Petr Zimmermann

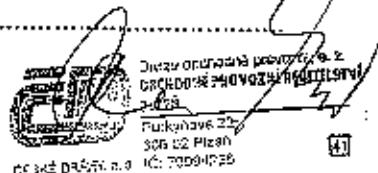
V Plzni dne 30. 4. 2004

(podpis)




Za dopravce:  
ředitel Obchodně provozního ředitelství  
Českých drah v Plzni  
Ing. Josef Chaloupka  
V Plzni dne 30. 4. 2004

(podpis)



Divize obchodně provozní, s. r. o. z  
Obchodně provozního ředitelství  
ČD  
Pulchrová 237  
305 02 Plzeň  
IČ: 70040268



ČESKÉ DRÁHY, s. r. o.

